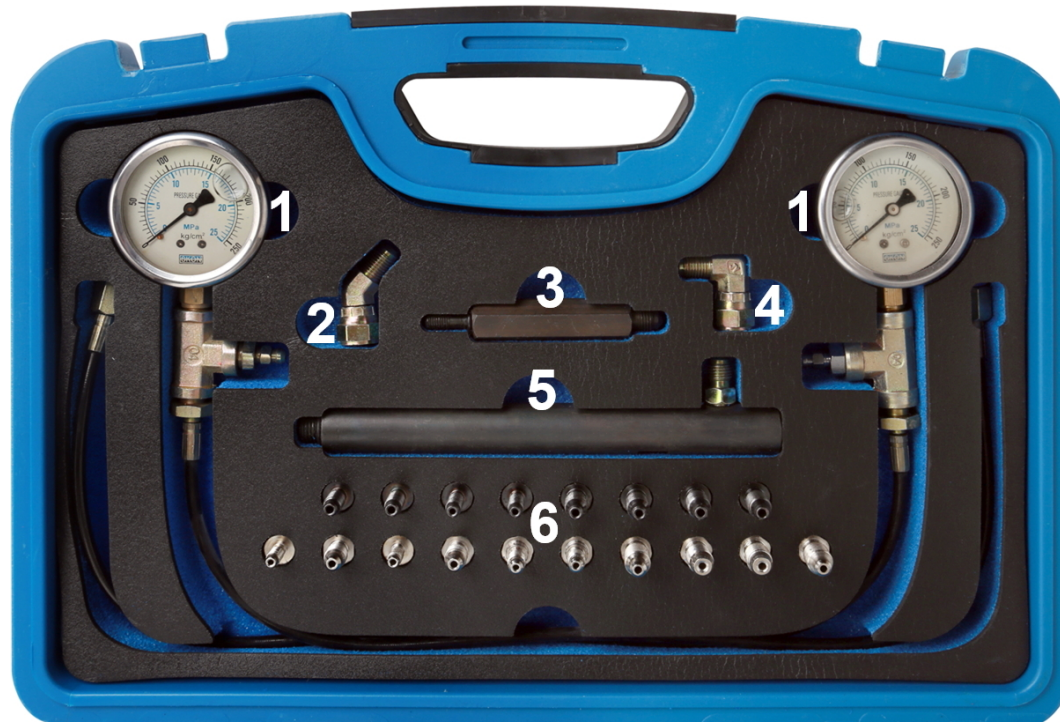


Bremsdruck-Prüfmanometer-Satz



KOMPONENTEN

- | | |
|---|---------------------|
| 1 Druckuhr mit Schlauch 0-255 kg/cm ² (0-25 Mpa) | 4 Fitting 90 Grad |
| 2 Fitting 45 Grad | 5 Adapter für Teves |
| 3 Adapter | 6 Fittinge |

FITTINGE

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 7/16-24 Fitting (x2) | M7x1.0 Fitting (x2) |
| 1/4-28 Fitting (x2) | M8x1.25 Fitting (x2) |
| 3/8-24 Fitting (x2) | M10x1.5 Fitting (x2) |
| 5/16-24 Fitting (x2) | M10x1.0 Entlüftungsadapter (x2) |
| 7/16-20 Fitting (x2) | |

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zur Prüfung des hydraulischen Bremsdrucks direkt am Radbremszylinder, Bremsattel, Hauptbremszylinder oder der Hydraulikpumpeneinheit an Teves ABS mit Druckspeicher und ermöglicht eine Messung von Druckunterschieden in den beiden Bremskreisen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

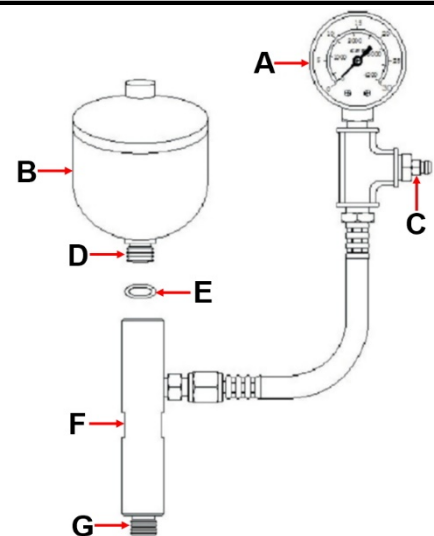
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Vor dem Lösen von Bremsleitungen oder der Demontage des Druckspeichers am Bremssystem, ist es sehr wichtig, die Angaben des Fahrzeugherstellers zu beachten und den Druckspeicher drucklos zu machen.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR BREMSFLÜSSIGKEIT

- Bremsflüssigkeiten sind giftig und stellen eine Verletzungsgefahr dar! Meiden Sie jeden Kontakt mit Bremsflüssigkeit.
- Tragen Sie eine Schutzbrille gegen etwaige Spritzer in die Augen.
- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, damit es nicht zu Hautkontakt kommt.
- Sollte es doch zu Hautkontakt mit Bremsflüssigkeit kommen, waschen Sie diese sofort mit Wasser ab.
- Entfernen Sie kontaminierte Kleidung.
- Tragen Sie keine Lappen oder andere Gegenstände, die mit Bremsflüssigkeit in Berührung gekommen sind, in Ihrer Kleidung.

TEVES SYSTEM

- A Druckuhr
- B Druckspeicher
- C Entlüftungsventil
- D Verbindungsgewinde
- E Dichtring
- F Adapter für Teves ABS
- G Pumpenblock-Verbindungsgewinde



VERWENDUNG

1. Schalten Sie die Zündung aus.
2. Betätigen Sie das Bremspedal ca. 20- bis 40-mal hintereinander, um das Bremssystem drucklos zu machen.
3. Wenn Sie einen starken Druckanstieg im Pedal spüren, betätigen Sie das Bremspedal noch dreimal hintereinander.
4. Informationen zur korrekten Montage der Testbaugruppe finden Sie in der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur. Fahren Sie mit den Schritten 5-10 fort, diese sind unterteilt nach Herstellern.

TEVES

5. Entfernen Sie den Druckspeicher mit O-Ring vom Pumpenkörper.
6. Setzen Sie den Adapter in Pumpenkörper ein und montieren Sie den Druckspeicher am Adapter, wie in der Abbildung oben gezeigt.
7. **Achtung:** Die Bremsflüssigkeit steht unter extrem hohem Druck.
8. Öffnen Sie bei Druckmessungen an Teves-Systemen NICHT das Entlüftungsventil, wenn der Druckspeicher unter Druck steht. Das Entlüftungsventil muss fest geschlossen sein, bevor die Zündung eingeschaltet wird, um die Pumpe zu starten.
9. Entnehmen Sie die weitere Vorgehensweise zur Druckprüfung der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
10. Befolgen Sie die Anweisungen in Schritt 2, um das System drucklos zu machen, bevor Sie die Druckuhreinheit zu entfernen.

BOSCH

5. Entfernen Sie die Entlüftungsschraube vom Bremssattel.
6. Schrauben Sie den Adapter nur bis zum Einsetzen in den Bremssattel ein.
7. Installieren Sie das Manometer am Adapter und ziehen Sie es fest.
8. Schalten Sie die Zündung ein bis der Pumpenmotor stoppt. Schalten Sie die Zündung aus.
Hinweis: Wenn Sie die Druckuhreinheit über das Entlüftungsventil entlüften, wickeln Sie ein Handtuch um das Entlüftungsventil, um heraussprühende Bremsflüssigkeit aufzufangen.
9. Entnehmen Sie die weitere Vorgehensweise der Druckprüfung der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
10. Befolgen Sie die Anweisungen in Schritt 2, um den Druck vom System zu entlasten, bevor Sie die Druckuhreinheit zu entfernen.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Brake Pressure Test Gauge Set



COMPONENTS

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Pressure gauge with hose 0-255 kg/cm ² (0-25 Mpa) | 4 Swivel fitting 90 degree |
| 2 Swivel fitting 45 degree | 5 Teves adapter |
| 3 Adapter | 6 Fittings |

FITTINGS

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 7/16-24 Straight fitting (x2) | M7x1.0 Straight fitting (x2) |
| 1/4-28 Straight fitting (x2) | M8x1.25 Straight fitting (x2) |
| 3/8-24 Straight fitting (x2) | M10x1.5 Straight fitting (x2) |
| 5/16-24 Straight fitting (x2) | M10x1.0 Bleeder adapter (x2) |
| 7/16-20 Straight fitting (x2) | |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is used to test the hydraulic brake pressure directly on the wheel brake cylinder, brake caliper, master cylinder or the hydraulic pump unit on Teves ABS with pressure accumulator and allows to measured pressure differences in the two brake circuits.

GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!

SPECIAL SAFETY INFORMATIONS

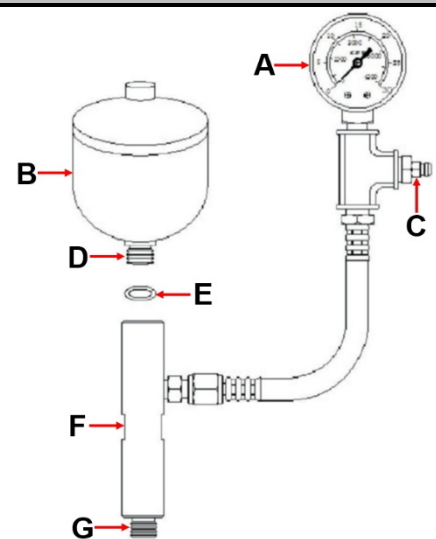
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.
- Before loosening any brake lines or even dismantling the pressure accumulator on the brake system, it is very important to observe the information provided by the vehicle manufacturer and depressurizes the pressure accumulator.

BRAKE FLUID SAFETY INFORMATIONS

- Brake fluids are toxic and can lead to serious injury! Avoid all contact with brake fluid.
- Wear safety goggles to minimize the risk of injury from splashing.
- Wear suitable, protective gloves to minimize the risk of injury caused by skin contact.
- In case of skin contact with brake fluid, wash off immediately with water.
- Remove contaminated clothing.
- Do not carry any rags or anything else that has been in contact with brake fluid in your clothes.

TEVES SYSTEMS

- A** Pressure gauge
- B** Pressure accumulator
- C** Bleed valve
- D** Connecting thread
- E** Seal ring
- F** Adaptor for Teves ABS
- G** Pump block connecting thread



OPERATING

1. Turn ignition OFF.
2. Depressurize system by pumping brake pedal to floor at least 20 to 40 times.
3. When you feel a pronounced increase in pressure against your foot. Pump pedal three more times.
4. Refer to vehicle service manual to find correct location to attach test assembly. Continue with steps 5 to 10. These are divided according to manufacturer.

TEVES

5. Remove accumulator with O-ring from pump body.
6. Thread adapter into pump body and install accumulator onto adapter as shown in figure above.
7. Caution: Brake fluid is under extremely high pressure.
8. When testing the pressure on Teves systems, do NOT open bleed valve when accumulator is charged. Bleed valve must be tightly closed before turning ignition ON to start the pump.
9. Use vehicle service manual procedure for testing hydraulic pressure.
10. Follow procedure outlines in Step #2 to release pressure from system before removing gauge assembly.

BOSCH

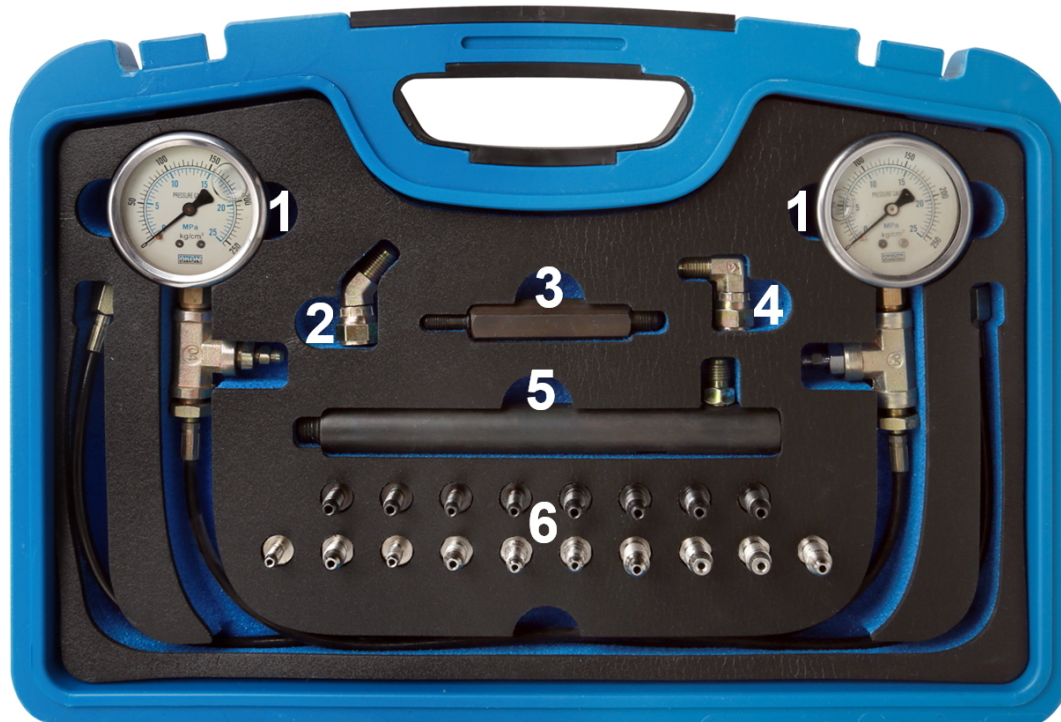
5. Remove bleeder screw from caliper.
6. Thread adapter into caliper only until seated.
7. Install the pressure gauge assembly on adapter and tighten.
8. Turn ignition to RUN until pump/motor stops. Turn ignition OFF. Note: When bleeding air from gauge assembly, wrap a shop towel around the bleed valve to prevent brake fluid from spraying.
9. Use vehicle service manual procedure for testing hydraulic pressure.
10. Follow procedure outlines in Step #2 to release pressure from system before removing gauge assembly.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Kit de test de pression de freins



COMPOSANTS

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Manomètre avec tuyau 0-255 kg/cm ² (0-25 Mpa) | 4 Connecteur 90 degrés |
| 2 Connecteur 45 degrés | 5 Adaptateur Teves |
| 3 Adaptateur | 6 Raccords |

RACCORDS

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 2 raccords 7/16-24 | 2 raccords M7x1.0 |
| 2 raccords 1/4-28 | 2 raccords M8x1.25 |
| 2 raccords 3/8-24 | 2 raccords M10x1.5 |
| 2 raccords 5/16-24 | 2 adaptateurs de purge M10x1.0 |
| 2 raccords 7/16-20 | |

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit permet de tester la pression de freinage hydraulique directement sur le cylindre de frein de roue, l'étrier de frein, le maître-cylindre ou le groupe motopompe hydraulique sur Teves ABS avec accumulateur de pression et permet de mesurer les différences de pression dans les deux circuits de freinage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

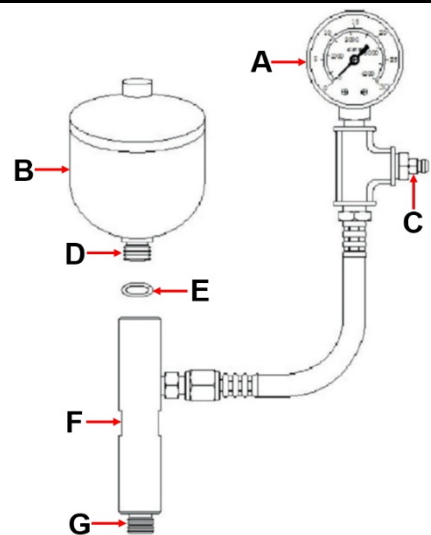
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours observer les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Avant de desserrer les conduites de frein ou de démonter l'accumulateur de pression sur le système de freinage, il est très important d'observer les informations fournies par le constructeur du véhicule et de dépressuriser l'accumulateur de pression.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE LIQUIDE DE FREINS

- Les liquides de freins sont toxiques et présentent un risque pour la santé ! Évitez tout contact avec le liquide de freins.
- Portez des lunettes de protection pour éviter les projections dans les yeux.
- Portez des gants de protection appropriés pour éviter tout contact avec la peau.
- En cas de contact cutané avec le liquide de freins, lavez immédiatement la zone affectée avec de l'eau.
- Retirez les vêtements contaminés.
- Ne mettez pas de chiffons ou d'autres objets qui sont entrés en contact avec le liquide de freins dans les poches de vos vêtements.

SYSTÈME TEVES

- A** Manomètre
- B** Accumulateur de pression
- C** Valve de purge
- D** Filetage de raccordement
- E** Bague d'étanchéité
- F** Adaptateur ABS Teves
- G** Filetage de connexion du bloc de pompe



UTILISATION

1. Coupez le contact.
2. Appuyez environ 20 à 40 fois de suite sur la pédale de frein pour dépressuriser le système de freinage.
3. Si vous ressentez une forte augmentation de pression dans la pédale, appuyez successivement trois fois de plus sur la pédale de frein.
4. Vous trouverez des informations sur le montage correct de l'ensemble de test dans la documentation de service spécifique au véhicule. Continuez avec les étapes de 5 à 10, lesquelles sont ventilées en fonction du fabricant.

TEVES

5. Retirez l'accumulateur avec le joint torique du corps de pompe.
6. Insérez l'adaptateur dans le corps de pompe et montez l'accumulateur sur l'adaptateur comme illustré ci-dessus.
7. **Attention** : Le liquide de frein est sous une pression extrêmement élevée.
8. Lorsque vous mesurez la pression sur les systèmes Teves, n'ouvrez pas la vanne de purge lorsque l'accumulateur est encore pressurisé. La vanne de purge doit être fermement fermée avant de mettre le contact pour démarrer la pompe.
9. Pour la suite de la procédure de test de pression, reportez-vous à la documentation de service spécifique au véhicule.
10. Suivez les instructions de l'étape 2 pour dépressuriser le système avant de retirer le manomètre.

BOSCH

5. Retirez la vis de purge de l'étrier de frein.
6. Ne vissez l'adaptateur dans l'étrier de frein qu'au moment de l'intervention.
7. Installez le manomètre sur l'adaptateur et serrez-le fermement.
8. Mettez le contact jusqu'à ce que le moteur de la pompe s'arrête. Coupez le contact. **Remarque** : Lorsque vous purgez le manomètre par l'intermédiaire de la vanne de purge, enrroulez une serviette autour de la vanne de purge pour piéger le liquide de freins pulvérisé.
9. Pour la suite de la procédure de test de pression, reportez-vous à la documentation de service spécifique au véhicule.
10. Suivez les instructions de l'étape 2 pour dépressuriser le système avant de retirer le manomètre.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Juego de comprobación de la presión de frenado



COMPONENTES

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 Manómetro con manguera 0-255 kg/cm ² (0-25 Mpa) | 4 Fijación de 90 grados |
| 2 Fijación de 45 grados | 5 Adaptador para Teves |
| 3 Adaptador | 6 Fijaciones |

FIJACIONES

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fijación de 7/16- 24 (x2) | Fijación de M7x1.0 (x2) |
| Fijación de 1/4- 28 (x2) | Fijación de M8x1.25 (x2) |
| Fijación de 3/8- 24 (x2) | Fijación de M10x1.5 (x2) |
| Fijación de 5/16- 24 (x2) | Adaptador de purgado de M10x1.0 (x2) |
| Fijación de 7/16- 20 (x2) | |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto se utiliza para probar la presión del freno hidráulico directamente en el cilindro de freno de rueda, pinza de freno, cilindro maestro o la unidad de bomba hidráulica en Teves ABS con acumulador de presión y permite medir las diferencias de presión en los dos circuitos de freno.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

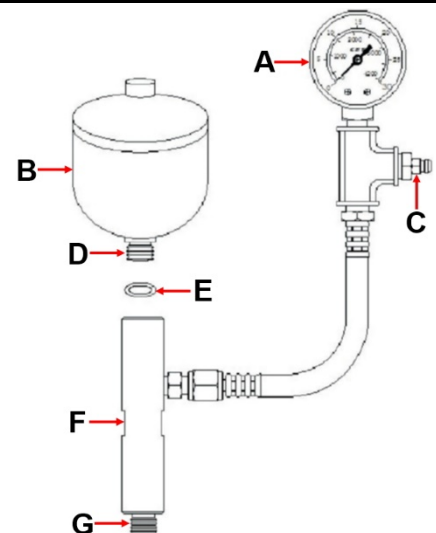
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, consulte siempre la literatura de servicio específica del vehículo para obtener información técnica como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.
- Antes de aflojar las tuberías de los frenos o desmontar el acumulador de presión del sistema de frenos, es muy importante seguir las instrucciones del fabricante del vehículo y despresurizar el acumulador de presión.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL LÍQUIDO DE FRENOS

- ¡Los líquidos de frenos son tóxicos y suponen un riesgo de lesiones! Evite cualquier contacto con el líquido de frenos.
- Utilice gafas de protección contra posibles salpicaduras en los ojos.
- Utilice guantes de protección adecuados para evitar el contacto con la piel.
- Si pese a todo, la piel entra en contacto con el líquido de frenos, lávese inmediatamente con agua.
- Retire la ropa contaminada.
- No lleve en su ropa trapos u otros objetos que hayan estado en contacto con el líquido de frenos.

SISTEMA TEVES

- A** Manómetro
- B** Acumulador de presión
- C** Válvula de purga
- D** Rosca de unión:
- E** Anillo de sellado
- F** Adaptador para ABS de Teves
- G** Rosca de conexión del bloque de bomba



APLICACIÓN

1. Desconecte el encendido.
2. Pise el pedal de freno unas 20 a 40 veces seguidas para despresurizar el sistema de frenos.
3. Si siente un aumento fuerte de la presión en el pedal, pise el pedal del freno tres veces más seguidas.
4. Consulte la literatura de servicio específica del vehículo para obtener información sobre la instalación correcta del conjunto de prueba. Continúe con los pasos 5-10, que se dividen por fabricantes.

TEVES

5. Retire el acumulador de presión con la junta tórica del cuerpo de la bomba.
6. Inserte el adaptador en el cuerpo de la bomba e instale el acumulador en el adaptador como se muestra en la figura anterior.
7. **Atención:** El líquido de frenos está a una presión extremadamente alta.
8. **NO** abra la válvula de purga cuando se mide la presión en los sistemas Teves cuando el acumulador está presurizado. La válvula de purga debe estar firmemente cerrada antes de conectar el encendido para poner en marcha la bomba.
9. Consulte la literatura de servicio específica del vehículo para conocer la forma de realizar la prueba de presión.
10. Siga las instrucciones del paso 2 para despresurizar el sistema antes de retirar el manómetro.

BOSCH

5. Retire el tornillo de purga de la pinza del freno.
6. Atornille el adaptador en la pinza del freno solo hasta que esté insertado.
7. Instale el manómetro en el adaptador y apriételo.
8. Conecte el encendido hasta que el motor de la bomba se detenga. Desconecte el encendido.
Nota: Al purgar el manómetro a través de la válvula de purga, envuelva una toalla alrededor de la válvula de purga para recoger el líquido de frenos que salga.
9. Consulte la literatura de servicio específica del vehículo para conocer la forma de realizar la prueba de presión.
10. Siga las instrucciones del paso 2 para despresurizar el sistema antes de retirar el manómetro.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

